



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования
«Дальневосточный федеральный университет»
(ДФУ)

**ВОСТОЧНЫЙ ИНСТИТУТ – ШКОЛА РЕГИОНАЛЬНЫХ И МЕЖДУНАРОДНЫХ
ИССЛЕДОВАНИЙ**

«СОГЛАСОВАНО»
Руководитель ОП

_____ Владимирова Д.А.
(подпись) (Ф.И.О. рук. ОП)
« 20 » июня 2019 г.

«УТВЕРЖДАЮ»
Заведующий (ая) кафедрой русского языка и литературы

_____ Крылова Г.М.
(подпись) (Ф.И.О. зав. каф.)
« 20 » июня 2019 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Язык, культура и межкультурная коммуникация

Направление подготовки: 58.03.01 Востоковедение и африканистика
Профили: Социально-экономическое развитие стран ВА (Китай)

курс 2 семестр 4
лекции 4 час.
практические занятия 18 час.
лабораторные работы час.
в том числе с использованием МАО лек. /пр. /лаб. час.
в том числе в электронной форме лек. 4 /пр. /лаб. час.
всего часов аудиторной нагрузки 22 час.
в том числе с использованием МАО час.
в том числе в электронной форме 4 час.
самостоятельная работа 86 час.
в том числе на подготовку к экзамену час.
курсовая работа / курсовой проект семестр
зачет 4 семестр
экзамен семестр

Рабочая программа составлена в соответствии с требованиями образовательного стандарта, самостоятельно устанавливаемого ДВФУ, утвержденного приказом ректора от 19.04.2016 №12-13-718

Рабочая программа дисциплины обсуждена на заседании кафедры лингвистики и межкультурной коммуникации, протокол №10 «11» июня 2019 г.

Заведующая кафедрой д.ф.н., профессор Ловцевич Г.Н.
Составитель: к.филол.н., доцент Иванкова Т.А.

I. Рабочая программа пересмотрена на заседании кафедры:

Протокол от « _____ » _____ 20__ г. № _____

Заведующая кафедрой _____
(подпись) (И.О. Фамилия)

II. Рабочая программа пересмотрена на заседании кафедры:

Протокол от « _____ » _____ 20__ г. № _____

Заведующая кафедрой _____
(подпись) (И.О. Фамилия)

Аннотация к рабочей программе дисциплины «Язык, культура и межкультурная коммуникация»

Дисциплина «Язык, культура и межкультурная коммуникация» предназначена для студентов, обучающихся по направлению подготовки 41.03.04 Политология (уровень бакалавриата), профиль «Государственная политика и управление; политическая конфликтология» в соответствии с требованиями ОС ВО ДВФУ от 19.04.2016г. № 12-13-718.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 3 зачетных единицы (108 часов). Учебным планом предусмотрены лекционные занятия (4 часа в электронной форме), практические занятия (18 час.), самостоятельная работа (86 час.). Дисциплина реализуется на 2 курсе в 4 семестре. Форма контроля – зачет.

Дисциплина «Язык, культура и межкультурная коммуникация» входит в базовую часть дисциплин рабочего учебного плана (Б1.Б.2.3).

Дисциплина «Язык, культура и межкультурная коммуникация» логически и содержательно связана с такими курсами, как «Профессиональная этика политической деятельности» и «Современная российская политика», а также опирается на навыки и умения, формируемые при изучении дисциплин «Иностранный язык», «Основы политической психологии» и «Геополитика и политическая география», «Политическое регулирование конфликтов», «Языки стран Азиатско-Тихоокеанского региона в сфере политики».

Содержание дисциплины охватывает следующий круг вопросов: 1) процесс коммуникации (общения), способствующий развитию человеческой деятельности; 2) приобретение знания и понимания других культур и своей культуры, развивающее умение быть эффективным в ситуации межкультурной коммуникации; 3) понимание причин коммуникативных неудач и управление межкультурными конфликтами.

Цель: формирование и систематизация знаний, позволяющих понять сущность процессов взаимодействия культур, а также развитие сензитивности, толерантности, основных навыков и умений критического культурного осознания (других культур) и более глубокого осознания своей собственной культуры; достижение понимания во взаимодействии культур, включая межличностную коммуникацию.

Задачи:

- изучение теоретических основ и базовых концепций теории межкультурной коммуникации;

- ознакомление с основными понятиями и терминами межкультурной коммуникации и уровнем значимых достижений этой науки;
- осознание междисциплинарности парадигмы теории межкультурной коммуникации, (связи теории коммуникации с другими теоретическими дисциплинами, философией языка, антропологией и другими науками);
- приобретение знаний об иноязычных культурах, сокультурах, субкультурах и идиокультурах;
- формирование навыков и умений межкультурного общения, развитие этнорелятивизма и толерантности при общении с коммуникантами инокультур;
- формирование умений самостоятельно решать конкретные теоретические и прикладные задачи в сфере своей профессиональной деятельности (политология).

Планируемые результаты обучения по данной дисциплине (знания, умения, владения), соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы, характеризуют этапы формирования следующих компетенций (общекультурные компетенции (элементы компетенций)):

Код и формулировка компетенции	Этапы формирования компетенции	
ОК-2 готовность интегрироваться в научное, образовательное, экономическое, политическое и культурное пространство России и АТР	Знает	Социокультурные индексы, дифференцирующие иноязычные культуры, со-культуры, субкультуры и идиокультуры
	Умеет	определять социокультурные индексы, дифференцирующие иноязычные культуры, со-культуры, субкультуры и идиокультуры, в процессе коммуникации в сферах образования, экономики, политики и культурного взаимодействия
	Владеет	умением адаптироваться к инокультурной среде, учитывая различия ценностей, норм, установок, рабочей этики
ОК-7 владение иностранным языком в устной и письменной форме для осуществления межкультурной и иноязычной коммуникации	Знает	этикетные формулы на русском и иностранных языках
	Умеет	выбирать средства реализации фатической функции языка в зависимости от ситуации общения
	Владеет	средствами лингвистической вежливости на русском и иностранном языках в устной и письменной формах для эффективной межэтнической коммуникации

ОК-13 способность работать в коллективе, толерантно воспринимая социальные, этнические, конфессиональные и культурные различия	Знает	понятия и термины межкультурной коммуникации
	Умеет	описывать социальные, этнические, конфессиональные и культурные различия человеческих общностей и групп с точки зрения теории межкультурной коммуникации
	Владеет	сензитивностью, этнорелятивизмом и толерантностью к социальным, этническим, конфессиональным и культурным различиям членов коллектива и руководствуется ими при решении теоретических и прикладных задач в своей профессиональной деятельности

В рамках дисциплины «Язык, культура и межкультурная коммуникация» методы активного/интерактивного обучения учебным планом не предусмотрены

I. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ТЕОРЕТИЧЕСКОЙ ЧАСТИ КУРСА

Лекционные занятия (4 часа в электронной форме)

Тема 1. Коммуникация, культура и межкультурная коммуникация (2 час.)

Предмет, цели, задачи курса «Язык, культура и межкультурная коммуникация». Определение понятия коммуникации и общения. Культура, типология типов культуры. Определение понятия «межкультурная коммуникация». Социокультурные индексы как индикаторы культуры. Методы исследования межкультурной коммуникации.

Тема 2. Основные релевантные типологические характеристики культуры (2 час.)

Универсальные, культурно-специфические и идиокультурные характеристики культуры. Самобытность и оригинальность культур. Субъективные и объективные (имплицитные и эксплицитные) аспекты культуры. Объективная культура – Субъективная культура. Характеристика культуры с точки зрения ориентации на контекст, по Э. Холлу. Трансляция культуры как ее ингерентная характеристика. Типологии культуры, основанные на альтернативных характеристиках. Культура как динамический феномен

II. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ПРАКТИЧЕСКОЙ ЧАСТИ КУРСА

Практические занятия (18 часов)

Занятие 1. Понятие концепта «культура» (2 час.)

1. Определите культурно-заряженные слова в тексте, используйте словари языка и культуры для выявления коннотативного значения.
2. Сопоставьте термины «культура», «сокультура/субкультура» и «идиокультура».
3. Найдите социокультурные индексы и определите субкультуру.
4. Какова роль социокультурных индексов в определении субкультуры?
5. Определите роль вербальных и невербальных выражений в определении культуры.
6. Заполните «колесо идентичности».

Занятие 2: Типы культур: универсальное – культурно-специфическое – идиокультурное (2 час.)

1. Как вы понимаете триаду «универсальные, культурно-специфические и идиокультурные» аспекты? Приведите аргументы в подтверждение вашего мнения.

2. Опишите культурные роли студента, матери, преподавателя в русской и американской культурах. Есть ли между ними различия? Обратитесь к словарям языка и культуры.
3. Опишите и сравните правила (сценарии/скрипты) социального поведения в трамвае, университете, ресторане в русской и американской культурах.
4. Составьте список элементов объективной и субъективной культур в модели Айсберга.
5. Почему язык и культура тесно связаны различными кодами? Назовите эти коды.
6. В чём суть креолизованного текста?

Занятие 3. Измерение культур Г. Хофстеде (2 час.)

1. Что дала миру для понимания межкультурной коммуникации категоризация культур Хофстеде?
2. Каковы модели поведения в различных культурах и как они зависят от малой или большой дистанции власти?
3. Какие культуры относятся к индивидуалистским, а какие к коллективистским в свете теории Хофстеде?
4. Как вы понимаете избегание неопределённости?

Занятие 4. Ценности как базовые категории культуры (2 час.)

1. С какого времени люди заинтересовались изучением ценностей?
2. Существуют ли различия между понятиями «ценности», «желания» и «потребности»?
3. Сопоставьте ценности двух разных культур. С вашей точки зрения они совпадают или контрастируют?
4. Какова связь между ценностями, пословицами и поговорками?
5. Остаются ли ценности стабильными или же являются динамичными?

Занятие 5. Национальный характер, менталитет и этничность (2 час.)

1. Какова основная проблема в изучении национального характера? Почему некоторые учёные подвергают сомнению существование данного понятия? С вашей точки зрения - это миф или реальность?
2. Как соотносятся между собой национальный характер и менталитет?
3. Что такое этничность и этническая идентичность?
4. В чём заключается суть различий этноса и расы?
5. Дайте определение феномену культурного шока.
6. Назовите стадии культурного шока. Какие стадии вам представляются наиболее тяжёлыми?
7. Что такое обратный культурный шок и каковы его проявления?

Опишите ситуацию, когда вы испытывали культурный шок.

8. Подберите ситуацию из собственного опыта или СМИ, в которой описано взаимодействие представителей двух разных культур, приведшее к конфликту. Дайте анализ ситуации в соответствии с рекомендациями по решению кейс-задачи (критического инцидента).

Занятие 6. Этноцентризм и стереотипы (2 час.)

1. Что такое этноцентризм? Как он проявляется в высказываниях?
2. Какова связь между этноцентризмом и стереотипами?
3. Какова роль атрибуций в процессе стереотипизации?
4. Каковы функции стереотипа?
5. Назовите свойства стереотипов. Какие типологии стереотипов вы знаете?
6. Что означает «оценочный» аспект стереотипа?
7. Назовите основные форматы репрезентации стереотипов.
8. Разработайте рекомендации по преодолению и разрушению стереотипов.

Занятие 7. Вербальные коммуникативные стили (2 час.)

1. Назовите сущность и необходимость введения понятия «коммуникативный стиль»
2. Опишите особенности низкоконтекстного и высококонтекстного коммуникативных стилей.
3. Как решаются конфликты в низкоконтекстной и высококонтекстной культурах?
4. В каком коммуникативном стиле большая часть передаётся имплицитно, и в каком эксплицитно?
5. Что такое поведенческие паттерны и как они проявляются у русских, американцев, китайцев, японцев, корейцев?
6. Прокомментируйте значение улыбки в американской и русской культурах. Обращали ли внимание на то же поведение в странах АТР?
7. Как в дипломатии учитывается вербальный стиль партнера?

Занятие 8. Невербальная коммуникация (2 час.)

1. Концепт «Невербальная коммуникация» (определение).
2. Соотношение вербального и невербального аспектов коммуникации.
3. Составляющие невербальной коммуникативного поведения (кинесика, жестика).
4. Подходы к исследованию кинесики. Структурно-центрический, Функциональный и семантико-центрический. Семантические категории.
5. Невербальная коммуникация в дипломатии: протокол (одежда, рассадка, приветствие и пр.).

Занятие 9. Невербальная коммуникация-2 (2 час.)

1. Темпоральная ориентация культур, их типологии.
2. Окулесика / окулистика. Модели поведения глаз и лицевых мышц.
3. Проксемика и её использование для организации пространства. Культурно-специфические модели организации пространства.
4. Нарушение пространственных норм и его последствия в межкультурной коммуникации.
5. Поза как мельчайшая единица пространственного поведения человека. Культурно-специфические нормы поз. Походка как культурно-специфическая манера передвижения.
6. Гаптика, ольфакшен, параязык, одежда, артефакты и другие единицы невербального поведения. Значимость этих элементов для культуры и взаимодействия культур.

III. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ

Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся по дисциплине «Язык, культура и межкультурная коммуникация» представлено в Приложении 1 и включает в себя:

план-график выполнения самостоятельной работы по дисциплине, в том числе примерные нормы времени на выполнение по каждому заданию; характеристику заданий для самостоятельной работы обучающихся и методические рекомендации по их выполнению; требования к представлению и оформлению результатов самостоятельной работы.

IV. КОНТРОЛЬ ДОСТИЖЕНИЯ ЦЕЛЕЙ КУРСА

№ п/п	Контролируемые разделы / темы дисциплины	Коды и этапы формирования компетенций		Оценочные средства		
				текущий контроль	промежуточная аттестация	
1	Тема 1. Коммуникация, культура и межкультурная коммуникация Занятие 1. Понятие концепта «культура»	ОК-2 ОК-7 ОК-13	знает	ПР-1 Тест	Зачет, вопросы 1-5	
			умеет			ПР-11 Кейс-задача ПР-13 Глоссарий
			владеет			
2	Тема 2. Основные релевантные типологические характеристики культуры Занятие 2: Типы культур:	ОК-2 ОК-7 ОК-13	знает	УО-3 Доклад, сообщение	Зачет, вопросы 1-5	
			умеет			
			владеет	ПР-11 Кейс-задача	Зачет, кейс-задача	

	универсальное – культурно-специфическое – идиокультурное Занятие 3. Измерение культур Г. Хофстеде				
3	Занятие 4. Ценности как базовые категории культуры	ОК-2 ОК-7 ОК-13	знает	ПР-1 Тест	Зачет, вопросы 6-7
			умеет	ПР-11 Кейс-задача	Зачет, кейс-задача
			владеет	ПР-11 Кейс-задача	
4	Занятие 5. Национальный характер, менталитет и этничность	ОК-2 ОК-7 ОК-13	знает	ПР-11 Кейс-задача	Зачет, вопросы 8-11
			умеет	ПР-11 Кейс-задача	Зачет, кейс-задача
			владеет	ПР-11 Кейс-задача	
5	Занятие 6. Этноцентризм и стереотипы	ОК-2 ОК-7 ОК-13	знает	ПР-1 Тест	Зачет, вопросы 12-14
			умеет	ПР-11 Кейс-задача	Зачет, кейс-задача
			владеет	ПР-11 Кейс-задача	
6	Занятие 7. Вербальные коммуникативные стили	ОК-2 ОК-7 ОК-13	знает	ПР-11 Кейс-задача	Зачет, вопрос 15
			умеет	ПР-11 Кейс-задача	Зачет, кейс-задача
			владеет	ПР-11 Кейс-задача	
7	Занятия 8-9. Невербальная коммуникация	ОК-2 ОК-7 ОК-13	знает	ПР-11 Кейс-задача	Зачет, вопрос 15
			умеет	ПР-11 Кейс-задача	Зачет, кейс-задача
			владеет	ПР-11 Кейс-задача	

Типовые контрольные задания, методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений и навыков и (или) опыта деятельности, а также критерии и показатели, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и характеризующие этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы, представлены в Приложении 2.

V. СПИСОК УЧЕБНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ И ИНФОРМАЦИОННО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Основная литература

1. Основы профессиональной межкультурной коммуникации: учебник / Н.В. Барышников. — М.: Вузовский учебник; ИНФРА-М, 2014. — 368 с. Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/product/408974>

2. Национальные стереотипы в межкультурной коммуникации: Монография / Сорокина Н.В. - М.:ИЦ РИОР, НИЦ ИНФРА-М, 2014. - 265 с. Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/product/445197>

3. Тимашева, О.В. Введение в теорию межкультурной коммуникации [Электронный ресурс] : учебное пособие / О.В. Тимашева. — Электрон.дан. — Москва : ФЛИНТА, 2014. — 192 с. Режим доступа: <http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=Lan:Lan-48362&theme=FEFU>

4. Межкультурные коммуникации и лидерство : учебное пособие / Дальневосточный федеральный университет, Школа экономики и менеджмента ; [сост. И. Н. Дроздов] - Владивосток : Изд-во Дальневосточного федерального университета, 2013. -315 с.

Дополнительная литература

1. Персикова, Т.Н. Межкультурная коммуникация и корпоративная культура : учеб. пособие / Т.Н. Персикова. – М.: Логос, 2011. – 224 с. – Режим доступа: <http://znanium.com/bookread2.php?book=469331>

2. Этнополитология / Шабаев Ю.П., Садохин А.П. - М.:ЮНИТИ-ДАНА, 2015. - 319 с.: ISBN 5-238-00872-4 - Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/product/884128>

Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

1. Critical Incidents for Intercultural Communication in the Workplace / Norquest College. – Режим доступа: <https://www.norquest.ca/research-innovation/colbourne-institute-for-inclusive-leadership/projects/completed-projects/critical-incidents-for-intercultural-communication-in-the-workplace.aspx>

2. Hofstede Insights. – Режим доступа: <https://www.hofstede-insights.com/country-comparison>

3. World Values Survey (Всемирный обзор ценностей). – Режим доступа: <http://www.worldvaluessurvey.org/WVSContents.jsp?CMSID=Findings>

Перечень информационных технологий и программного обеспечения

Для осуществления образовательного процесса по дисциплине «Язык, культура и межкультурная коммуникация» используется программное

обеспечение: текстовый редактор MicrosoftOffice Word, программа создания презентаций MicrosoftOffice PowerPoint, проигрыватель WindowsMedia.

VI. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

При освоении дисциплины необходимо учитывать следующее:

1. Курс состоит из лекционных и практических аудиторных занятий, при этом практические задания требуют глубокой проработки теоретических вопросов, указанных по каждой теме. Подготовка к практическим занятиям предполагает ответы на вопросы по материалам лекции и решение кейс-задач.
2. Термины теории межкультурной коммуникации представлены в лекциях и в словаре, включающем большинство терминов на русском и английском языках: Жукова, И. Н. Словарь терминов межкультурной коммуникации / И. Н. Жукова, М. Г. Лебедев, З. Г. Прошина и др.; под ред. М. Г. Лебедева и З. Г. Прошиной. - М. : Флинта : Наука, 2013. - 632 с. - ISBN 978-5-9765-1083-8 (Флинта), ISBN 978-5-02-037446-1 (Наука) - Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/product/454456>.
3. Доклад выполняется с опорой на слайды, к требуемому количеству которых добавляются титульный слайд с полной информацией о работе и ее авторе, слайд с планом доклада, слайд со списком источников и слайд с благодарностью за внимание и электронным адресом докладчика.
4. Работы, требующие опоры на источники теоретического или практического материала, обязательно включают ссылки и список источников.
5. Плагиат в виде заимствования чужих идей и их прямого цитирования без кавычек или непрямого цитирования без указания автора и источника в ссылке и библиографическом списке недопустим при выполнении всех видов заданий.
6. Все работы по курсу имеют задачу анализа культуры (культур) в том или ином аспекте, поэтому должны выполняться с учетом принципов толерантности и сензитивности.
7. Зачет охватывает все теоретические вопросы и положения, освещенные в курсе, поэтому при подготовке необходимо прочитать лекции и обязательные источники литературы. Практическое задание зачета представляет собой решение кейс-задачи, алгоритм которого отрабатывается на практических занятиях в течение семестра.

VII. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

В целях обеспечения специальных условий обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья в ДВФУ все здания оборудованы пандусами, лифтами, подъемниками, специализированными местами, оснащенными туалетными комнатами, табличками информационно-навигационной поддержки.

Дисциплина	Наименование оборудованных учебных кабинетов, объектов для проведения практических занятий с перечнем основного оборудования	Адрес (местоположение) учебных кабинетов, объектов для проведения практических занятий,
Язык, культура и межкультурные коммуникации	<p>Учебная аудитория для проведения занятий лекционного и семинарского типа</p> <p>Специализированная мебель, графический материал;</p> <p>Мультимедийное оборудование: Проектор Mitsubishi EW330U , Экран проекционный ScreenLine Trim White Ice, профессиональная ЖК-панель 47", 500 Кд/м2, Full HD M4716CCBA LG, подсистема видеисточников документ-камера CP355AF Avervision; подсистема видеокоммутации; подсистема аудиокоммутации и звукоусиления; подсистема интерактивного управления</p>	<p>690001, Приморский край, г. Владивосток, о. Русский, кампус ДВФУ, корпус D, ауд. 229</p>
	<p>Помещение для самостоятельной работы</p> <p>Моноблок Lenovo C360G-i34164G500UDK – 115 шт.;</p> <p>Интегрированный сенсорный дисплей Polymedia FlipBox;</p> <p>Копир-принтер-цветной сканер в e-mail с 4 лотками Xerox WorkCentre 5330 (WC5330C;</p> <p>Полноцветный копир-принтер-сканер Xerox WorkCentre 7530 (WC7530CPS</p> <p>Оборудование для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья:</p> <p>Дисплей Брайля Focus-40 Blue – 3 шт.;</p> <p>Дисплей Брайля Focus-80 Blue;</p> <p>Рабочая станция Lenovo ThinkCentre E73z – 3 шт.;</p> <p>Видеоувеличитель ONYX Swing-Arm PC edition;</p>	<p>690922, Приморский край, г. Владивосток, Фрунзенский р-н г. , Русский Остров, ул. Аякс, п, д. 10, кор. А (Лит. П), Этаж 10, каб.А1042</p>

<p>Маркер-диктофон Touch Memo цифровой;</p> <p>Устройство портативное для чтения плоскочечатных текстов PEarl;</p> <p>Сканирующая и читающая машина для незрячих и слабовидящих пользователей SARA;</p> <p>ПринтерБрайля Emprint SpotDot - 2 шт.;</p> <p>Принтер Брайля Everest - D V4;</p> <p>Видеоувеличитель ONYX Swing-Arm PC edition;</p> <p>Видео увеличитель Topaz 24" XL стационарный электронный;</p> <p>Обучающая система для детей тактильно-речевая, либо для людей с ограниченными возможностями здоровья;</p> <p>Увеличитель ручной видео RUBY портативный – 2 шт.;</p> <p>Экран Samsung S23C200B;</p> <p>Маркер-диктофон Touch Memo цифровой.</p>	
--	--



МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования
«Дальневосточный федеральный университет»
(ДВФУ)

**ВОСТОЧНЫЙ ИНСТИТУТ – ШКОЛА РЕГИОНАЛЬНЫХ И МЕЖДУНАРОДНЫХ
ИССЛЕДОВАНИЙ**

**УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ
РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ**

по дисциплине «Язык, культура и межкультурная коммуникация»

Направление подготовки 41.03.04 Политология

**Профиль «Государственная политика и управление; политическая
конфликтология»**

Форма подготовки очная

**Владивосток
2017**

**План-график выполнения самостоятельной работы по дисциплине
«Язык, культура и межкультурная коммуникация»**

№ п/п	Дата/сроки выполнения	Вид самостоятельной работы	Примерные нормы времени на выполнение	Форма контроля
1.	2 неделя	Глоссарий	6 часов	ПР-13
2.	4 неделя	Доклад	6 часов	УО-3
3.	6 неделя	Тест Кейс-задача	6 часов	ПР-1 ПР-11
4.	8 неделя	Анализ критических инцидентов	8 часов	ПР-11
5.	10 неделя	Анализ критических инцидентов	8 часов	ПР-11
6.	12 неделя	Тест Анализ критических инцидентов Кейс-задача	6 часов	ПР-1 ПР-11
7.	12 неделя	Анализ критических инцидентов Кейс-задача	8 часов	ПР-11
8.	14 неделя	Анализ критических инцидентов Кейс-задача	8 часов	ПР-11
9.	16 неделя	Анализ критических инцидентов Кейс-задача	8 часов	ПР-11
10.	16 неделя	Подготовка к зачету	20 часов	Зачет

Рекомендации по самостоятельной работе студентов

Самостоятельная работа студентов состоит из подготовки к практическим занятиям, работы над рекомендованной литературой, подготовки к коллоквиуму, составления глоссария, написания докладов по теме семинарского занятия и подготовки презентаций для их представления, подготовки к тестам, решения кейсов-задач и анализа критических инцидентов.

Методические указания к глоссарию (ПР-13)

Глоссарий составляется по Теме 1. «Коммуникация, культура и Язык, культура и межкультурная коммуникация» и включает в себя определения пяти (5) терминов из области межкультурной коммуникации, которые были рассмотрены на лекции, или любые другие термины, имеющие отношение к теории межкультурной коммуникации.

Основные требования к содержанию и оформлению глоссария:

Воспользуйтесь обязательными источниками литературы к курсу, прежде всего словарем: Жукова, И. Н. Словарь терминов межкультурной

коммуникации / И. Н. Жукова, М. Г. Лебедько, З. Г. Прошина и др.; под ред. М. Г. Лебедько и З. Г. Прошиной. - М. : Флинта : Наука, 2013. - 632 с. - ISBN 978-5-9765-1083-8 (Флинта), ISBN 978-5-02-037446-1 (Наука) - Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/product/454456>

Титульный лист отдельно оформлять не нужно, но на первой странице вверху справа обязательно указываются фамилия и имя автора, учебная группа, дата. На следующей строке по центру страницы размещается заголовок: «Глоссарий терминов межкультурной коммуникации». Термины располагаются в алфавитном порядке и нумеруются. После каждой дефиниции обязательно указываются автор и источник определения. Допускается вторичное цитирование с указанием обоих источников.

Пример: *«Язык, культура и межкультурная коммуникация – это 1) междисциплинарная отрасль гуманитарного знания, обладающая собственным теоретическим основанием и практическими, прикладными аспектами, и 2) дисциплина, включенная в учебные планы гуманитарных и технических вузов».* Зинченко В.Г. *Словарь по межкультурной коммуникации: Понятия и персоналии* / В.Г. Зинченко, В.Г. Зусман, З.И. Кирнозе, Г.П. Рябов. – М.: Флинта: Наука, 2010. С. 70).

Даже в случае, если два и более термина и определения взяты из одного источника, ссылка указывается по каждому наименованию с уникальной страницей (уникальными страницами). Шрифты выбираются на усмотрение автора (не более двух), однако кегль должен быть 12-14. Каждый термин выделяется жирным шрифтом.

Порядок сдачи глоссария и его оценка

Глоссарий сдается в печатном виде или отправляется на электронный адрес преподавателя в течение двух недель после проведения лекционного занятия по Теме 1.

Глоссарий оценивается с точки зрения отбора терминов, которые должны относиться непосредственно к теории межкультурной коммуникации; полноты и качества определений, которые не могут быть анализом или комментарием термина, а должны представлять собой дефиницию; качества научных источников, соответствующих дисциплине, и верности оформления ссылок на них; оформления текста в целом: наличия информации об авторе, заголовка, выравнивания и выбора шрифтов.

Методические рекомендации к докладу (УО-3)

Для успешной подготовки доклада (УО-3) студенту следует:

- прочитать материалы лекции и соответствующие разделы источников литературы;
- выбрать тему и составить план доклада;

- подобрать источники теоретического материала, оценить и реферировать их;
- оформить доклад в виде слайдов;
- дополнить слайды ссылками на все источники теоретического и графического материала;
- потренироваться излагать материал сообщения логично, связно и последовательно.

Доклад выполняется в группах из двух человек к Теме 2 «Основные релевантные типологические характеристики культуры» / Занятию 2. «Типы культур: универсальное – культурно-специфическое – идиокультурное». Цель – характеристика субкультуры (сокультуры) по примерному алгоритму: история происхождения, представители (объединяющие признаки: раса, этнос, возраст, пол, хобби и пр.), инициация (посвящение), внешний вид, особый жаргон, внутренние установки, ценности, принципы, отношения к другим субкультурам и магистральной культуре и пр.

Требования к содержанию и доклада и оформлению презентации:

Доклад представляет собой краткое изложение содержания вопроса.

Компрессия информации источника предполагает сокращение объема источника информации при существенном сохранении его основного содержания. Не следует детально пересказывать содержание раздела (выводы, рекомендации, фактический материал).

Доклад представляется устно с опорой на слайды, а также в электронном виде направляется на адрес преподавателя. Имя файла, содержащего текст конспекта, должно совпадать с фамилией автора по-русски и иметь стандартное расширение «docx» для документа Word.

Текст должен быть подготовлен в редакторе Microsoft Word, набран шрифтом Times New Roman 12 и полуторным интервалом. Формат страницы А4; поля страницы: верхнее и нижнее по 2 см.; правое – 1,5 см.; левое – 3 см.

Доклад представляется устно до 10 минут, презентация содержит не менее 5 и не более 7 содержательных слайдов (т.е. не считая титула, слайда с планом доклада и заключительного слайда с благодарностью за внимание) и включает в себя:

- 1) фамилию и имя авторов на титульном слайде;
 - 2) название доклада на титульном слайде;
 - 3) название курса («Язык, культура и межкультурная коммуникация») на титульном слайде;
 - 4) план доклада на втором слайде;
 - 5) список источников на (пред)последнем слайде;
- кроме того, каждый последующий слайд, начиная с третьего,

- 6) должен иметь заголовок;
- 7) ссылки на использованные источники;
- 8) существенную информацию по теме, которая в сжатом виде изложена устно и кратко представлена на слайдах (в виде тезисов, развернутого плана или схемы).

Примечания и рекомендации:

- 9) изображения должны соответствовать цензуре и сопровождаться ссылкой на источник;
- 10) в презентации используется не более трех цветов и трех видов шрифта;
- 11) в качестве источников допустимы только научные публикации или центральные СМИ.

Темы докладов:

- | | |
|--------------------|---------------------------|
| 1. Хиппи | 13.Толкиенисты |
| 2. Эмо | 14.Хипстеры |
| 3. Яппи | 15.Хобо |
| 4. Амиши | 16.Квакеры |
| 5. Аниме / Косплэй | 17.Реднеки |
| 6. Байкеры | 18.Этнические сокультуры: |
| 7. Геймеры | якуты. |
| 8. Казачество | 19.Буряты |
| 9. Панки | 20.Татары |
| 10.Скинхеды | 21.Гулла |
| 11.Стиляги | 22.Другое |
| 12.Стимпанк | |

Порядок представления доклада и его оценка

Доклад в текстовом редакторе направляется преподавателю на электронный адрес вместе со слайдами в формате MicrosoftPowerPoint не позднее двух недель после лекционного занятия по Теме 2.

После проверки преподавателем устанавливается график выступления для всех студентов учебной группы на текущий семестр до зачетной недели.

Оценивается содержание доклада, соответствие алгоритму описания субкультуры и полнота раскрытия каждого вопроса, научный стиль изложения (языкового оформления) и качество источников, а также визуальная опора – соответствие слайдов указанным критериям.

Методические указания к кейс-задаче (ПР-11)

Критические инциденты и кейсы-задачи, включенные в материалы практических занятий, решаются самостоятельно к каждому практическому занятию, т.е. после прослушивания лекции по соответствующей теме. Основаны на конкретных ситуациях, предложенных преподавателем или

самими студентами. Таким образом, представляют собой метод активного проблемно-ситуационного анализа, симулирующего реальную профессиональную деятельность студентов и нацеленного на осмысление значения деталей, описанных в ситуации, анализ и синтез информации и аргументов, принятие решений.

Задача решается устно с опорой на записи в рабочей тетради. Анализ озвучивается по алгоритму:

- 1) после прочтения описания критического инцидента / кейса выделите социокультурные индексы, указывающие а) на различия культур коммуникантов (внешние и внутренние); б) на ситуацию конфликта (вербальные и невербальные признаки – *невежливо, обижен, странно* и пр. лексические единицы; *удивился, переспросил, испугался* и пр. действия);
- 2) определите типы взаимодействующих культур (по Хофстеде, Холлу и пр.) и объясните, какие их характеристики привели к конфликту;
- 3) назовите (альтернативные) пути решения конфликта.



МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования
«Дальневосточный федеральный университет»
(ДФУ)

**ВОСТОЧНЫЙ ИНСТИТУТ – ШКОЛА РЕГИОНАЛЬНЫХ И МЕЖДУНАРОДНЫХ
ИССЛЕДОВАНИЙ**

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ
по дисциплине «Язык, культура и межкультурная коммуникация»
Направление подготовки 41.03.04 Политология
**Профиль «Государственная политика и управление; политическая
конфликтология»**
Форма подготовки очная

Владивосток
2017

Паспорт ФОС

по дисциплине «Язык, культура и межкультурная коммуникация»

Код и формулировка компетенции	Этапы формирования компетенции	
ОК-2 готовностью интегрироваться в научное, образовательное, экономическое, политическое и культурное пространство России и АТР	Знает	социокультурные индексы, дифференцирующие иноязычные культуры, со-культуры, субкультуры и идиокультуры
	Умеет	определять социокультурные индексы, дифференцирующие иноязычные культуры, со-культуры, субкультуры и идиокультуры, в процессе коммуникации в сферах образования, экономики, политики и культурного взаимодействия
	Владеет	умением адаптироваться к инокультурной среде, учитывая различия ценностей, норм, установок, рабочей этики
ОК-7 владением иностранным языком в устной и письменной форме для осуществления межкультурной и иноязычной коммуникации	Знает	этикетные формулы на русском и иностранных языках
	Умеет	выбирать средства реализации фатической функции языка в зависимости от ситуации общения
	Владеет	средствами лингвистической вежливости на русском и иностранном языках в устной и письменной формах для эффективной межэтнической коммуникации
ОК-13 способность работать в коллективе, толерантно воспринимая социальные, этнические, конфессиональные и культурные различия	Знает	понятия и термины межкультурной коммуникации
	Умеет	описывать социальные, этнические, конфессиональные и культурные различия человеческих общностей и групп с точки зрения теории межкультурной коммуникации
	Владеет	сензитивностью, этнорелятивизмом и толерантностью к социальным, этническим, конфессиональным и культурным различиям членов коллектива и руководствуется ими при решении теоретических и прикладных задач в своей профессиональной деятельности

№ п/п	Контролируемые разделы / темы дисциплины	Коды и этапы формирования компетенций		Оценочные средства	
				текущий контроль	промежуточная аттестация
1	Тема 1. Коммуникация, культура и межкультурная коммуникация	ОК-2	знает	ПР-1 Тест ПР-11 Кейс-задача ПР-13	Зачет, вопросы 1-5
		ОК-7	умеет		Зачет, кейс-задача
		ОК-13	владеет		

	Занятие 1. Понятие концепта «культура»			Глоссарий	
2	Тема 2. Основные релевантные типологические характеристики культуры Занятие 2: Типы культур: универсальное – культурно-специфическое – идиокультурное Занятие 3. Измерение культур Г. Хофстеде	ОК-2 ОК-7 ОК-13	знает	УО-3 Доклад, сообщение	Зачет, вопросы 1-5
			умеет		
			владеет	ПР-11 Кейс-задача	Зачет, кейс-задача
3	Занятие 4. Ценности как базовые категории культуры	ОК-2 ОК-7 ОК-13	знает	ПР-1 Тест	Зачет, вопросы 6-7
			умеет	ПР-11 Кейс-задача	Зачет, кейс-задача
			владеет	ПР-11 Кейс-задача	
4	Занятие 5. Национальный характер, менталитет и этничность	ОК-2 ОК-7 ОК-13	знает	ПР-11 Кейс-задача	Зачет, вопросы 8-11
			умеет	ПР-11 Кейс-задача	Зачет, кейс-задача
			владеет	ПР-11 Кейс-задача	
5	Занятие 6. Этноцентризм и стереотипы	ОК-2 ОК-7 ОК-13	знает	ПР-1 Тест	Зачет, вопросы 12-14
			умеет	ПР-11 Кейс-задача	Зачет, кейс-задача
			владеет	ПР-11 Кейс-задача	
6	Занятие 7. Вербальные коммуникативные стили	ОК-2 ОК-7 ОК-13	знает	ПР-11 Кейс-задача	Зачет, вопрос 15
			умеет	ПР-11 Кейс-задача	Зачет, кейс-задача
			владеет	ПР-11 Кейс-задача	
7	Занятия 8-9. Невербальная коммуникация	ОК-2 ОК-7 ОК-13	знает	ПР-11 Кейс-задача	Зачет, вопрос 15
			умеет	ПР-11 Кейс-задача	Зачет, кейс-задача
			владеет	ПР-11 Кейс-задача	

Шкала оценивания уровня сформированности компетенций

Код и формулировка компетенции	Этапы формирования компетенции		критерии	показатели
ОК-2 готовность интегрироваться в научное, образовательное, экономическое, политическое и культурное пространство России и АТР	знает (пороговый уровень)	социокультурные индексы, дифференцирующие иноязычные культуры, культуры, субкультуры и идиокультуры	знание видов социокультурных индексов, вербальных и моторных способов их выражения	называет виды социокультурных индексов и способы их выражения и перечисляет их по категориям
	умеет (продвинутый)	определять социокультурные индексы, дифференцирующие иноязычные культуры, культуры, субкультуры и идиокультуры, в процессе коммуникации в сферах образования, экономики, политики и культурного взаимодействия	умение выделять в тексте либо видеофрагменте, содержащем ситуацию межкультурного взаимодействия в сферах образования, экономики, политики и культуры, социокультурные индексы, различающие контактирующие культуры и потенциально конфликтные	идентифицирует в тексте либо видеофрагменте социокультурные индексы в поведении коммуникантов и называет типы культур, для которых они характерны
	владеет (высокий)	умением адаптироваться к инокультурной среде, учитывая различия ценностей, норм, установок, рабочей этики	способностью определить пути компромисса или избегания конфликта в потенциально конфликтной ситуации, спровоцированной различиями культур России и стран АТР: ценностей, норм, установок, рабочей этики	решает кейсы-задачи и анализирует критические инциденты, указывая один и более способов выхода из конфликтной ситуации с минимальными потерями для коммуникантов
ОК-7 владение	знает (пороговый)	этикетные формулы на	знание этикетных	перечисляет и подбирает межъязыковые

иностранным языком в устной и письменной форме для осуществления межкультурной и иноязычной коммуникации	й уровень)	русском и иностранных языках	формул на русском и иностранных языках	соответствия этикетным формулам на русском и иностранных языках
	умеет (продвинутый)	выбирать средства реализации фатической функции языка в зависимости от ситуации общения	понимание уместности того или иного средства реализации фатической функции языка в зависимости от ситуации общения и умение выбирать его, опираясь на цели, условия и особенности коммуникантов	классифицирует этикетные формулы на русском и иностранном языках в зависимости от их функции; производит необходимые переводческие трансформации с целью компенсации коммуникативного эффекта
	владеет (высокий)	средствами лингвистической вежливости на русском и иностранном языках в устной и письменной формах для эффективной межкультурной коммуникации	способность использовать адекватные средства лингвистической вежливости на русском и иностранном языках в устной и письменной формах для эффективной межкультурной коммуникации	применяет адекватные средства лингвистической вежливости на русском и иностранном языках при общении в устной и письменной форме (на материале кейсов)
ОК-13 способность работать в коллективе, толерантно воспринимая социальные, этнические, конфессиональные и культурные различия	знает (пороговый уровень)	нормы толерантного поведения, основные социальные, этнические, конфессиональные и культурные различия	Знание норм толерантного поведения, основные социальные, этнические, конфессиональные и культурные различия	Общие, но не структурированные знания концепций социальных, этнических, конфессиональных и культурных различий; содержания толерантного поведения;
	умеет (продвинутый)	работать в коллективе, толерантно относиться к социальным, этническим, конфессиональным и культурным различиям	Умение работать в коллективе, толерантно относиться к социальным, этническим, конфессиональным и культурным различиям	Сформированные, но содержащие отдельные пробелы знания концепции социальных, этнических, конфессиональных и культурных различий; содержания толерантного поведения;

		культурным различиям	ым и культурным различиям	поведения
	владеет (высокий)	навыками работы в коллективе, толерантного отношения к социальным, этническим, конфессиональным и культурным различиям	Владение навыками работы в коллективе, толерантного отношения к социальным, этническим, конфессиональным и культурным различиям	Сформированные систематические знания концепции социальных, этнических, конфессиональных и культурных различий; содержания толерантного поведения; сформированные навыки работы в коллективе

Методические рекомендации, определяющие процедуры оценивания результатов освоения дисциплины

Текущая аттестация студентов. Текущая аттестация студентов по дисциплине «Язык, культура и межкультурная коммуникация» проводится в соответствии с локальными нормативными актами ДВФУ и является обязательной.

Текущая аттестация по дисциплине «Язык, культура и межкультурная коммуникация» проводится в форме контрольных мероприятий (доклад, тест, кейс-задача, разноуровневые задания) по оцениванию фактических результатов обучения студентов и осуществляется ведущим преподавателем.

Доклад (УО-3) - продукт самостоятельной работы обучающегося, представляющий собой публичное выступление по представлению полученных результатов решения проблемы межкультурной коммуникации. Доклад позволяет студенту продемонстрировать как теоретические знания, так и практические умения и навыки. Доклад по дисциплине делается на практическом занятии.

Тест (ПР-1) - система стандартизированных заданий, позволяющая автоматизировать процедуру измерения уровня знаний и умений обучающегося. Тест в курсе «Язык, культура и межкультурная коммуникация» – инструмент проверки усвоения студентом теоретических знаний (терминов, понятий, авторов и теорий) по предмету репродуктивного типа.

Кейс-задача (ПР-11) - проблемное задание, в котором обучающемуся предлагается осмыслить реальную профессионально-ориентированную ситуацию, необходимую для решения данной проблемы. Кейс-задача в данном курсе представляет собой метод активного проблемно-ситуационного

анализа, симулирующего реальную профессиональную деятельность студентов и нацеленного на осмысление значения деталей, описанных в ситуации, анализ и синтез информации и аргументов, принятие решений по преодолению межкультурного конфликта.

Разноуровневые задания (ПР-13) – задания репродуктивного уровня, позволяющие оценивать и диагностировать знание фактического материала (базовые понятия, алгоритмы, факты) и умение правильно использовать специальные термины и понятия, узнавание объектов изучения в рамках определенного раздела дисциплины. Разноуровневые задания в курсе «Язык, культура и межкультурная коммуникация» относятся к заданиям репродуктивного типа и представлены глоссарием, предполагающим самостоятельную отбору по отбору терминов межкультурной коммуникации, выбор и обработку источников, содержащих дефиниции выбранных терминов, а также оформление глоссария по заданным критериям.

Объектами оценивания выступают:

- учебная дисциплина (активность на занятиях, своевременность выполнения различных видов заданий, посещаемость всех видов занятий по аттестуемой дисциплине);

- уровень овладения теоретическими знаниями, практическими умениями и навыками по всем видам учебной работы;

- результаты самостоятельной работы.

Своевременность выполнения заданий определяется соблюдением установленной даты предоставления выполненной работы – глоссария, доклада, решения задач. При несоблюдении сроков предоставления работы оценка (баллы) снижается на 10%.

Степень усвоения теоретических знаний контролируется с помощью глоссария и тестов, а уровень овладения практическими навыками и умениями – в ходе решения кейс-задач.

Промежуточная аттестация студентов. Промежуточная аттестация студентов по дисциплине проводится в соответствии с локальными нормативными актами ДВФУ и является обязательной.

По данной дисциплине предусмотрен зачет в четвертом семестре. Зачет проводится в форме собеседования и решения кейс-задач. Обязательным условием для допуска к промежуточной аттестации является выполнение студентом требования текущей аттестации.

Оценочные средства для промежуточной аттестации

Вопросы к зачету:

1. Раскройте типологические характеристики культур “Универсальное, культурно-специфическое и идиокультурное” и “оригинальность и уникальность культуры.”

2. Раскройте субъективные и объективные (имплицитные и эксплицитные) аспекты культуры. Остановитесь на различиях в оппозиции Объективная – Субъективная культуры.

3. Модели культуры (Айсберг, Лестница, Американские горки) (Iceberg, Stairstep, Roller-Coaster).

4. Теория культур, ориентированных на контекст, Э. Холла. Каково понимание контекста у Холла? Опишите две культуры, выделенные Холлом.

5. Трансмиссия культур и результат этого процесса. Культуры, основанные на альтернативных типологических характеристиках.

6. Остановитесь на понимании Хофстеде ценностей как социологических конструкторов культуры. Раскройте его измерения культур.

7. Характеристики ценностно-ориентированных культур в теории Ф. Клакхон и Ф. Стробека.

8. Остановитесь на культуро-центрическом подходе к изучению национального характера М. Мид и Р. Бенедикт.

9. Личностно-ориентированный подход А. Инкельса и Д. Левенсона к исследованию национального характера.

10. Психолого-аналитический подход З. Фрейда и Е. Холла к изучению национального характера.

11. Когнитивный подход к исследованию национального характера и менталитета.

12. Конфликт и его формы. Атрибуции как основа этноцентризма. Роль этноцентризма в контексте межкультурной коммуникации.

13. Стереотипы, их определение и природа. Методика дестереотипизации.

14. Концепт «Культурный шок» и его стадии. Теории культурного шока. Роль культурного шока в межкультурной коммуникации.

15. Прямой и непрямой вербальные стили и их связь с низко-контекстной и высоко-контекстной культурами в теории С. Тинг-Тумми.

Типовые задания на зачет

Кейс-задачи / критические инциденты:

Определите две контактирующие культуры и объясните коммуникативные неудачи или этнополитические конфликты с точки зрения теории межкультурной коммуникации:

- 1) В 1938 году в Вашингтоне скончался бывший посол Японии в США. Президент США Франклин Рузвельт, неоднократно встречавшийся с покойным и испытывавший к нему чувство глубокой симпатии, распорядился выделить крейсер для немедленной доставки тела дипломата на родину. С точки зрения американцев и европейцев действия Рузвельта были совершенно понятны, однако в Японии, где существует особая традиция прощания с усопшими, этот шаг вызвал возмущение. Японцы не могли понять, почему тело дипломата отправляют в Японию без проведения на месте его кончины сложных церемоний (*почему?*). Кризис на этом не закончился. После того, как крейсер прибыл в Японию, один из японских предпринимателей подарил капитану корабля несколько дорогих жемчужин. Капитан отказался принять этот подарок (*почему?*). Японцы вновь почувствовали себя оскорбленными, поскольку подарки, призванные символизировать акт дружбы, отвергать можно лишь в том случае, если с дарителем собираются разорвать отношения (*почему?*). В ту пору отношения между Японией и США были весьма напряжены – как известно, три года спустя японская авиация и флот атаковали базу ВМФ США в Перл-Харборе. Стремясь смягчить инцидент, Япония организовала мероприятия, призванные показать американским морякам (и Белому Дому), что Токио стремится к миру с США. Экипаж крейсера участвовал в пафосных манифестациях, парадах, спортивных состязаниях, концертах, на которых звучали здравницы в честь нерушимой дружбы США и Японии. Но американские дипломаты восприняли эти действия японской стороны лишь как попытку пустить пыль в глаза (*почему?*), поскольку никаких конкретных предложений о разрешении существовавших на тот момент разногласий японский МИД не предоставил (Raymond Cohen, «Negotiations Across Cultures»).
- 2) в 1970-е годы, в разгар «торговой войны» между США и Японией, США требовали, чтобы Токио ревальвировало йену на 17%. Японский представитель заявил, что подобное предложение невозможно принять, поскольку четыре десятилетия тому назад члены японского правительства, принявшие аналогичное (17 процентное) решение, были вынуждены покончить жизнь самоубийством, чтобы избежать позора (*почему?*). Однако Япония быстро согласилась на ревальвацию в размере 16,9% (*почему?*). Об этом сообщил американский историк Роберт Энджел (Robert Angel). В другом случае, организаторы встречи президентов США и Мексики предложили организовать традиционное для Соединённых Штатов «техасское барбекю» - реализацию этой идеи вовремя сумели предотвратить сотрудники американского посольства в Мехико. Дело в том, что мексиканцы до сих пор не могут простить США отторжение Техаса, произошедшее в XIX веке, и неизбежно были бы оскорблены (*почему?*).

Критерии выставления оценки студенту на зачете

по дисциплине «Язык, культура и межкультурная коммуникация»:

Баллы	Оценка зачета	Требования к сформированным компетенциям
100-61	«зачтено»	Оценка «зачтено» выставляется студенту, если он усвоил термины межкультурной коммуникации, последовательно, четко и логически стройно отвечает на теоретический вопрос; умеет увязывать теорию с практикой, анализируя кейс-задачу и предлагая выход из

		описанной ситуации с наименьшими потерями для коммуникантов-представителей разных культур; при оценке ситуации в задаче демонстрирует сензитивность, толерантность и этнорелятивизм, не допуская отрицательных оценок и этноцентрических комментариев, опираясь на факты, но не стереотипы.
менее 61	«не зачтено»	Оценка «не зачтено» выставляется студенту, который не знает термины межкультурной коммуникации, неуверенно, с большими затруднениями выполняет анализ кейса-задачи: не распознает в тексте или видеофрагменты социокультурные индексы, указывающие на типы контактирующих культур, не может выявить причину конфликта и предложить пути выходы из него, допускает этноцентрические комментарии, не демонстрируя толерантность и сензитивность.

Оценочные средства для текущей аттестации

Разноуровневые задания

Глоссарий по дисциплине «Язык, культура и межкультурная коммуникация»

Задание: глоссарий составляется по Теме 1. «Коммуникация, культура и Язык, культура и межкультурная коммуникация» и включает в себя определения пяти (5) терминов из области межкультурной коммуникации, которые были рассмотрены на лекции, или любые другие термины теории межкультурной коммуникации.

Критерии оценки глоссария:

✓ 100-86 баллов выставляется студенту, если глоссарий оформлен в соответствии с требованиями, термины относятся к теории межкультурной коммуникации, но не смежным дисциплинам и выбраны из источников, рекомендованных к курсу; все источники указаны и оформлены согласно критериям;

✓ 85-76 баллов выставляется студенту, если глоссарий оформлен в соответствии с требованиями, допущены не более двух погрешностей (пропуск страницы, отсутствие выделения термина и т.п.); термины относятся к теории межкультурной коммуникации, но не смежным дисциплинам и выбраны из источников, рекомендованных к курсу; все источники указаны;

✓ 75-61 баллов выставляется студенту, если термины в глоссарии относятся не исключительно к теории межкультурной коммуникации, но и к смежным дисциплинам (политологии, психологии и т.п.), выбраны из источников, рекомендованных к курсу и альтернативных научных источников; все источники указаны и оформлены согласно критериям с

некоторыми погрешностями в оформлении, но без пропусков существенных индексов (автор, название, издательство, год, страница);

✓ 60-50 баллов выставляется студенту, если глоссарий содержит пять терминов по теории межкультурной коммуникации и смежным дисциплинам, но не соответствует требованиям к оформлению; определения к одному-двум терминам не являются по сути дефинициями, а представляют собой цитаты-комментарии из аналитических статей; допущены орфографические ошибки; к некоторым терминам не указаны источники.

Доклад

по дисциплине «Язык, культура и межкультурная коммуникация»

Задание: Доклад выполняется в группах из двух человек к Теме 2 «Основные релевантные типологические характеристики культуры» / Занятию 2. «Типы культур: универсальное – культурно-специфическое – идиокультурное». Цель – характеристика субкультуры (сокультуры) по примерному алгоритму: история происхождения, представители (объединяющие признаки: раса, этнос, возраст, пол, хобби и пр.), инициация (посвящение), внешний вид, особый жаргон, внутренние установки, ценности, принципы, отношения к другим субкультурам и магистральной культуре и пр.

Темы докладов:

- | | |
|--------------------|----------------------------|
| 1. Хиппи | 13. Толкиенисты |
| 2. Эмо | 14. Хипстеры |
| 3. Яппи | 15. Хобо |
| 4. Амиши | 16. Квакеры |
| 5. Аниме / Косплэй | 17. Реднеки |
| 6. Байкеры | 18. Этнические сокультуры: |
| 7. Геймеры | якуты. |
| 8. Казачество | 19. Буряты |
| 9. Панки | 20. Татары |
| 10. Скинхеды | 21. Гулла |
| 11. Стиляги | 22. Другое |
| 12. Стимпанк | |

Критерии оценки доклада:

✓ 100-86 баллов выставляется студенту, если доклад оформлен в соответствии с требованиями, преимущество отдается содержанию, а не визуальному ряду; продемонстрированы уверенные навыки реферирования, анализа и синтеза информации: доклад содержит всю

существенную информацию, информация представлена согласно алгоритму; незначительные детали опущены, текст свободен от лексических, грамматических и стилистических ошибок, отсутствуют искажения и повторы информации; слайды оформлены с соблюдением требований; соблюдены принципы толерантности и сензитивности; доклад свободен от плагиата;

- ✓ 85-76 баллов выставляется студенту, если доклад оформлен в соответствии с требованиями, продемонстрированы хорошие навыки реферирования: содержит существенную информацию, незначительные детали опущены, имеется не более двух лексических, грамматических и стилистических ошибок, отсутствуют искажения и повторы информации; соблюдены принципы толерантности и сензитивности; доклад свободен от плагиата, но могут быть пропущены ссылки на источники фактической и визуальной информации (не более двух);
- ✓ 75-61 баллов выставляется студенту, если доклад оформлен в соответствии с требованиями, продемонстрированы некоторые навыки реферирования: в основном, содержит существенную информацию, однако менее значительные детали также могут присутствовать, на ряде слайдов представлены объемные фрагменты источника, а не тезисы; имеется от двух до пяти лексических, грамматических и стилистических ошибок; присутствуют искажения информации или неподтвержденные факты; в анализе допущены оценочные высказывания по отношению к анализируемой культуре;
- ✓ 60-0 баллов выставляется студенту, если он не приступил к выполнению задания или доклад не соответствует требованиям к оформлению, содержанию и сокращению источников; информация подается в развернутом, а не сжатом виде, доклад сделан со значительным количеством ошибок (более пяти), не указаны источники, либо доклад представляет собой плагиат; культура представлена без соблюдения принципов толерантности и сензитивности.

Кейс-задача (образец)

по дисциплине «Язык, культура и межкультурная коммуникация»

Задание: проанализируйте текст и ответьте на вопрос: является ли описанная группа людей субкультурой? Алгоритм решения задачи:

- 1) выделите социокультурные индексы, указывающие на культуру:
 - а) внешние
 - б) внутренние;
- 2) определите объединяющие признаки, по которым можно выделить группу.

В США – а вслед за ними и в других странах мира – появилась новая субкультура, янки, что в переводе означает «молодые, дерзкие, креативные». Свое название она получила по аналогии с другим, историческим – яппи, так в 80-е годы XX века именовали молодых и перспективных бизнесменов, в экономическом плане продвинувших Америку далеко вперед. Getty Images Портрет типичного янки: житель мегаполиса, выросший в комфортных условиях и получивший хорошее образование, а теперь стремящийся заработать как можно больше, но при этом желающий для себя полной свободы – насколько это возможно в условиях современного общества – и равнодушный к фетишам современного общества – например, брендовой одежде и дорогим гаджетам. Не хочу работать на чужого дядю!

Прежде всего, янки отличает нежелание – в общем, вполне справедливое – быть наемными рабочими или, как говорят в народе, работать на чужого дядю. Еще совсем недавно пределом мечтаний преуспевающих молодых людей (а среди янки преобладают те, кому не исполнилось и тридцати пяти лет) была работа в офисе, причем совершенно не важно, каком – банковском, телевизионном или газетно-журнальном. Так называемый офисный планктон, невероятно гордый собой, утром торопился на работу, в обед выбирался в ближайший ресторанчик или кафе – тут уж как кому финансы позволяют, а во время перерывов выходил с сигаретой и чашкой кофе и, обсуждая важные проблемы, слегка надменно поглядывал на всех, кто проходил мимо.

Впрочем, говорить об офисных работниках в прошедшем времени не совсем справедливо, поскольку они – причем в больших количествах – имеются в наличии и сейчас, вот только янки среди них уже нет. Для последних неприемлем сам принцип работы в офисе, которая предполагает выполнение чьих-то указаний и, как следствие, пополнение чужого счета в банке. Конечно, «чужой дядя» – то есть, владелец фирмы или предприятия, платит наемным работникам зарплату, но эта сумма – чаще всего – меньше той, которую они на самом деле зарабатывают. Конечно, бывает и наоборот, но, согласитесь, это более редкое явление. К тому же любой созданный ими продукт они передают в чужую собственность, своим создателям он после получения заработной платы больше не принадлежит.

<http://lady.tsn.ua/psychologia/ona/novaya-subkultura-kto-takie-yakki-478239.html>

Критерии оценки решения кейса-задачи:

✓ 100-86 баллов выставляется студенту, если кейс-задача решена по алгоритму: верно выделены все социокультурные индексы, определены и полностью обоснованы типы культур с точки зрения теории межкультурной коммуникации, предложены решения конфликта;

✓ 85-76 баллов выставляется студенту, если кейс-задача решена по алгоритму: верно выделены все социокультурные индексы, определены типы культур, найдены решения, однако обоснование предложено неполное;

✓ 75-61 баллов выставляется студенту, если кейс-задача решена, и выход из конфликтной ситуации найден, однако при определении культур участников коммуникации пропущены, либо неверно трактованы один-два индекса, тип культуры определен неточно;

60-50 баллов выставляется студенту, если предложенное решение кейс-задачи частично обосновано, но не соответствует параметрам ситуации и фактическим типам взаимодействующих культур; социокультурные индексы выделены неверно, либо пропущено более двух.

Задания для теста (образец)

**по дисциплине «Язык, культура и межкультурная коммуникация»
по темам 1-3: «Коммуникация, культура и Язык, культура и межкультурная
коммуникация»**

«Основные релевантные типологические характеристики культуры»

**«Ценности как базовая категория культуры. Ценностная ориентация
культуры»**

Вариант 1.

1. Дайте определения терминам:
 - a. коммуникация
 - b. монокронное восприятие времени
2. Определите тип культуры по описанию и приведите пример такой нации:

культуры менее терпимы к изменениям и стремятся избегать беспокойства, которое несет в себе неизвестность, путем установления строгих правил, нормативов и/или законов

 - a. низкий индекс избегания неопределенности
 - b. высокий индекс избегания неопределенности

Пример: _____

Вариант 2.

1. Дайте определения терминам:
 - a. идиокультура
 - b. ценностная ориентация
2. Определите тип культуры по описанию и приведите пример такой нации:

практически отсутствуют неформальные информационные сети, межличностные контакты строго разграничены, представители этих культур не смешивают личные отношения с работой и другими аспектами повседневной жизни

 - a. низкоконтекстуальная
 - b. высококонтекстуальная

Пример: _____

Вариант 3.

1. Дайте определения терминам:
 - a. субкультура
 - b. мужской / женский тип культуры (маскулинность / фемининность)

степень

2. Определите тип культуры по описанию и приведите пример такой нации:

наделенные меньшей властью члены общества принимают свое место и осознают существование формальных иерархических структур

- c. низкий индекс дистанцированности от власти
- d. высокий индекс дистанцированности от власти

Пример: _____

Критерии оценивания теста:

✓ 100-61 баллов выставляется студенту, если он усвоил термины межкультурной коммуникации, грамотно формулирует определение термина; умеет определять тип культуры по его описанию;

✓ 60-50 баллов выставляется студенту, если определения терминов не соответствуют научному стилю, либо один из терминов не определен; тип культуры указан неверно, либо отсутствует пример.